

## Sub-titles for your DVD project

A DVD disc allows you to create up to 32 subtitle streams. If your DVD-Video requires subtitle, we ask that you provide us the sub-titles must match the source format we receive from you and sub-titles must match the time code of the video source. You have two different ways to supply Sub-title.

- **Script based**

A "Script file" is created by a video editing/authoring system. We accept both Spruce Technology (STL) and Scenarist bitmap based (SON) script formats. We link your file to our authoring system.

- **Text based**

You can provide us a comma delimited text file with time-code in and time-code out for each set of displayed text. For example, the file format will be Time Code in, Time Code out, Respective Text. The format for time code should be Hour:Minutes:Seconds:Frame format if you like sub-title accuracy to the frame level. The recommended font size for sub-title display is 28 pt. or higher and you may choose any true type fonts.

## Creating Sub-titles for the first time?

We suggest that you follow these steps to create a good file.

We also suggest that you create a sample file for the first 5 minutes and email us for testing to make sure that you are creating the file in a format acceptable to us.

- We must have time codes from a contiguous source. This means that if you are supplying us 3 tapes for single video, you cannot send us three sets of time codes. Instead, we will need to encode the entire film from the 3 different tapes, make a single contiguous video track on the DVD, send you a checkdisc and ask you to supply the time codes from your DVD player to properly sync the subtitles.
- Please **DO NOT** use commas anywhere else except to separate the 3 essential fields
- If you're using Microsoft Excel to create the subtitle data, there is no need to use commas after every field (TC-n TC-out txt); just put each field in a separate column.
- **DO NOT** use quotation marks on the dialogues as much as possible unless the audio track is narrative in nature or a third-person dialogue.
- To separate long lines of dialogue, use the "|" character on the keyboard.
- Specify what color, size & type of fonts (PC) you prefer. Be sure to provide us the font if it is not included in the standard Windows font library.
- The time codes must match the source format we receive from you. For example, if we receive a PAL tape then the time codes must be in PAL format.
- Subtitles other than 'English' should be submitted in Unicode text format.

## Other Services:

Conversion of PAL format sub-titles to NTSC format or vice versa.

Translation Services